

Неділя 6-та після Пасхи, сліпородженого

Ді. 16,16-34; Йо. 9,1-38

Глас 5

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Празник Господнього Вознесення завжди святкуємо у четвер, на сороковий день після Христового Воскресіння. Це один із великих Господських празників, у якому Церква урочисто прославляє Христа, що возноситься на небо і сідає праворуч Отця. Але це свято говорить не лише про славу Христа. Воно також відкриває нам велич Божого задуму щодо людини.

Святий Йоан Золотоустий у проповіді на Вознесення каже, що цього дня людський рід цілковито примирений з Богом. Людська природа, яка колись через гріх була віддалена від раю, тепер у Христі підноситься понад ангельські сили. Іншими словами, Христос не просто повертається до Отця як Син Божий. Він возносить із собою і нашу людську природу. Те, що Він прийняв у Воплоченні, — людське тіло, людське життя, людську історію, — тепер прославлене і введене у небесну славу.

У перших століттях Церкви цей празник, найімовірніше, святкували разом із Зісланням Святого Духа. Окремим і загально визнаним празником Вознесення стає у IV столітті. Церковний історик Сократ називає його “всенародним празником”. Святи Отці, серед них Йоан Золотоустий, Григорій Ниський, Епіфаній Кипрський і Лев Великий, прославляли це

свято у своїх проповідях. А свята Єлена спорудила храм на місці Христового Вознесення.

Богослуження цього дня сповнені радості й надії. Церква співає, що Господь вознісся на небо, щоб зіслати світові Утішителя — Святого Духа. Христос також сам каже учням: “Іду приготувати вам місце” (Йо. 14, 2). Тому Вознесення не є прощанням Христа з Церквою, а запевненням, що наше життя має вічну мету.

Саме тому важливо святкувати великі празники, а не обмежуватися лише неділею. Неділя є центром християнського життя, бо кожної неділі ми святкуємо Воскресіння. Але великі празники допомагають нам глибше входити в усю історію спасіння: Різдво, Богоявлення, Благовіщення, Вознесення, П’ятдесятницю. Вони формують наш церковний ритм, навчають віри не лише розумом, але й молитвою, богослуженням і спільною участю.

Святкуючи Вознесення, ми згадуємо: наше покликання не закінчується землею. У Христі людина покликана до неба.

Запрошуємо взяти участь у SINGCON 2026 — конференції українського церковного співу, яка відбудеться 10–14 вересня 2026 року в парафії Святого Пророка Іллі в Бремington.

До участі запрошуються дяки, диригенти хорів, співаки, духовенство та всі зацікавлені. Щоб дізнатися більше та зареєструватися, відвідайте: <https://ugccmusic.com/singcon-2026>

Запрошення на День вишиванки

У **четвер, 21 травня**, запрошуємо всіх парафіян, друзів та всю українську громаду Кітченера-Ватерлоо взяти участь у традиційній святковій ході у вишиванках вулицями Кітченера.

Збираємося в Українському Католицькому Центрі (15 Michael Street, Kitchener) о 17:00.

До початку ходи буде можливість поспілкуватися, зустрітися з друзями, перекусити, випити кави та разом відчутти атмосферу української єдності. **Приблизно о 18:00 вирушимо святковою ходою вулицями міста.**

У теперішній час особливо важливо, щоб українці були видимими у суспільному просторі. Вишиванка — це не просто гарний традиційний одяг. Це знак нашої історії, культури, віри, гідності та незламності. Коли ми виходимо разом у вишиванках, ми показуємо світові, що українська громада тут жива, сильна, об’єднана і вдячна за свою спадщину.

Запрошуємо прийти цілими родинами, запросити друзів, сусідів, молодь і дітей. Нехай цього дня КітчENER побачить, скільки українців живе серед нього, яку багату культуру ми несемо і як сильно ми підтримуємо Україну.

Одягайте вишиванки — і приходьте бути разом! Разом засвідчимо нашу єдність, красу української традиції та любов до України!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 3 - 10 Травня:

10.05 Неділя— **10:00** — **Божественна Літургія****13.05 Середа**— **19:00** — **Молебень до Пресвятої Богородиці****14.05 Четвер**— **19:00** — **Вознесіння Господнє. Божественна Літургія.****17.05 Неділя**— **10:00** — **Божественна Літургія****ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Світлана Ошукана (12), Софія Федорович (16)**Многая літа!****ПОЖЕРТВИ:**03.05 **\$545**Парафіяльні потреби: **\$100**Єпархія: **\$60****Щиро дякуємо!**

Sixth Sunday after Pascha, of the Man Born Blind

Act 16,16-34; John. 9,1-38

Tone 5

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



The Feast of the Ascension of Our Lord is always celebrated on Thursday, the fortieth day after Christ's Resurrection. It is one of the great feasts of Our Lord, in which the Church solemnly glorifies Christ, who ascends into heaven and sits at the right hand of the Father. But this feast speaks not only about the glory of Christ. It also reveals to us the greatness of God's plan for humanity.

Saint John Chrysostom, in his homily on the Ascension, says that on this day the human race is completely reconciled with God. Human nature, which had once been separated from paradise because of sin, is now lifted up in Christ above the angelic powers. In other words, Christ does not simply return to the Father as the Son of God. He takes with Him our human nature. What He assumed in the Incarnation — the human body, human life, and human history — is now glorified and brought into heavenly glory.

In the first centuries of the Church, this feast was most likely celebrated together with the Descent of the Holy Spirit. The Ascension became a separate and universally recognized feast in the fourth century. The Church historian Socrates called it a "universal feast." The Holy Fathers, among them John Chrysostom, Gregory of Nyssa, Epiphanius of Cyprus, and Leo the Great, glorified this feast in their homilies. Saint Helena also built a church on the place

of Christ's Ascension.

The services of this day are filled with joy and hope. The Church sings that the Lord ascended into heaven in order to send the Comforter, the Holy Spirit, to the world. Christ Himself also says to His disciples: "I go to prepare a place for you" (John 14:2). Therefore, the Ascension is not Christ's farewell to the Church, but a promise that our life has an eternal goal.

That is why it is important to celebrate the great feasts and not limit ourselves only to Sunday. Sunday is the center of Christian life, because every Sunday we celebrate the Resurrection. But the great feasts help us enter more deeply into the whole history of salvation: the Nativity, Theophany, Annunciation, Ascension, and Pentecost. They shape the rhythm of our Church life and teach us the faith not only through the mind, but also through prayer, worship, and common participation.

Celebrating the Ascension, we remember: our calling does not end on earth. In Christ, the human person is called to heaven.

We invite you to take part in **SINGCON 2026** — the sixth annual intercontinental **conference of Ukrainian church singing**, which will take place **on September 10–14, 2026**, at St. Elijah the Prophet Parish in Brampton.

Cantors, choir directors, singers, clergy, and all interested participants are warmly invited to attend.

To learn more and register, please visit: <https://ugccmusic.com/singcon-2026>

Invitation to Vyshyvanka Day

On Thursday, May 21, we invite all parishioners, friends, and the entire Ukrainian community of Kitchener-Waterloo to take part in our traditional festive walk in vyshyvankas through the streets of Kitchener.

We will gather at the Ukrainian Catholic Centre 15 Michael Street, Kitchener at 5:00 PM.

Before the walk begins, there will be an opportunity to socialize, meet with friends, enjoy some refreshments, have coffee, and share in the atmosphere of Ukrainian unity. **Around 6:00 PM, we will begin our festive walk through the streets of the city.**

In these times, it is especially important for Ukrainians to be visible in the public space. The vyshyvanka is not only a beautiful traditional garment. It is a sign of our history, culture, faith, dignity, and resilience. When we come out together wearing our vyshyvankas, we show the world that the Ukrainian community here is alive, strong, united, and grateful for its heritage.

We invite you to come with your whole family and to bring friends, neighbours, youth, and children. Let Kitchener see on this day how many Ukrainians live here, how rich our culture is, and how strongly we support Ukraine.

Wear your vyshyvanka — and come be together with us! Together, let us witness to our unity, the beauty of Ukrainian tradition, and our love for Ukraine!

📖 Schedule of Divine Services for the Week April May 10 – 17**05/10 SUNDAY** – 10:00 a.m. – Divine Liturgy**05/13 Wednesday** – 07:00 p.m. – Moleben to the Most Holy Mother of God.**05/14 Thursday** – 07:00 p.m. – Ascension of Our Lord. Divine Liturgy.**05/17 SUNDAY** – 10:00 a.m. – Divine Liturgy**BIRTHDAY GREETINGS:** Svitlana Oshukany (12), Sophia Fedorowich (16)**Happy Birthday!****DONATIONS:** 05.03: \$545 Parish needs: \$100 Eparchyal needs: \$60 **Thank you for your support!**